



**ÉPREUVES D'ADMISSION  
EN DEUXIÈME /TROISIÈME ANNÉE**

**SESSION D'AOÛT 2019**

**LANGUE DE TRAVAIL: CHINOIS**

# I. DOSSIER

## Doc 1

### 中国之行

我是前天到的北京，两年前曾经在中国学过两年汉语。这次我不是来学习的，是来旅行的。我不是一个人来的，是跟旅游团(tuán: groupe)一起来的。我是旅游团的导游(dǎoyóu: guide)和翻译。我现在还没有工作，在读研究生(yán jiū sheng: master)，研究的课题(kè tí: thème)是《孔子(kǒng zǐ: Confucius)与中国》，业余(yè yú:(temps,activité)extra-professionnel)时间或寒暑假到一个旅行社(lǚ xíng shè: agence de voyage)去打工。这次，他们组织了一个旅游团，老板就让我陪(péi:accompagner)团来了。他知道我需要经常来中国收集(shōu jí: collectionner, recueillir)资料，所以，一有来中国的旅游团，就安排(ān pái:arranger, disposer)我陪团。我们先到香港，在香港玩了三天，又去了深圳(la ville de Shenzhen)，前天是从深圳坐火车过来的。原来打算坐飞机，但是旅游团的人都没有坐过中国的火车，很想坐坐中国的火车，看看铁路(tiě lù:chemin de fer)两边的风光(fēng guāng:paysage, vue)。旅游团后天就回去了，我跟老板说好了，晚回去几天。等送他们上了飞机，我要到山东孔子的故乡去一趟(tàng: fois,trajet(classificateur))。

## Doc 2

### 坐火车旅行

作者：冬日暖陽

來源：简书

[ 我们这个年代的人，因为上大学时往返(wǎng fǎn: aller-retour, va-et-vient)学校的主要交通工具(gōng jù: outil;moyen)就是火车，出门首先想到的还是这种交通工具。

还记得上大学第一个寒假(hán jiǎ:vacances d'hiver)春节，都是火车站的工作人员(employé;personnel)到学校预售(yù shòu: préventre)回家的火车票的，那时的火车票还是一张硬硬(yìng: dur)的卡片。

最开始的绿皮火车(les trains nationaux peints en vert, avant l'arrivée des TGVs)，体验(tǐ yàn: expérience)是很差的，特别是卫生(wèi shēng: hygiène)条件。那时候能买到一张硬座(yìng zuò:siège dur)车票都不容易。没有座的时候就只能站着，等别人上洗手间(toilette)离开座位的时候坐一下休息。那时候学校离家远，坐一晚上火车也没觉得很累。

今年春节回家，我还是选择了火车这种交通方式。中国的交通状况(zhuàng kuàng: condition; état)这些年来改善(gǎi shàn: s'améliorer)得非常快，特别是高铁(TGV)的发展，为坐火车出行(sortir; se déplacer)的人提供了很大的方便。这次回家，我坐的都是高铁。高铁舒适(shū shì: confortable)，速度快，座位宽，而且有时候比飞机还方便。 ]

现在的高铁站都是新修(xiū:construire)的，基本和机场一样，宽敞明亮，交通便利。唯一(wéi yī: seul)让人觉得麻烦的就是各种安检(contrôle de sécurité)，火车站外面总是排着很长的队。

其实，坐火车体验最好的是去年在瑞士(la Suisse)的旅行。还记得那个晚上入住酒店，想买点吃的，小镇的超市(supermarché)周末不开，我和儿子坐着火车到其他小城买菜，那才叫真的方便。

这次春节回家，火车坐了一圈(quān: tour)，加上住宿(zhù sù : hébergement)、市内交通等，虽然比坐飞机没省(shěng:économiser)多少钱，但多了一种体验。在几个城市虽然时间短暂，但还是可以体会(tǐ huì: expérimenter,apprendre)每座城市的特点，这也是人生中重要的一种体验。

下次，有机会，我还想坐着火车到全国各地走走。当然，最好不要在节假日(jours fériés et vacacnes)。等我退休了，想开始这种舒适的旅行。

## II. SYNTHÈSE

Si vous passez les épreuves d'admission en **2<sup>ème</sup> année**, en vous appuyant sur le document 1 et les paragraphes entre crochets du document 2, vous réaliserez une synthèse en langue chinoise sur « 在中国坐火车旅行 ». Vous veillerez à ne pas dépasser 500 caractères.

Si vous passez les épreuves d'admission en **3<sup>ème</sup> année**, en vous appuyant sur les documents 1 et 2, vous réaliserez une synthèse en langue chinoise sur « 在中国坐火车旅行 », et sur vos propres expériences de voyage en train. Vous veillerez à ne pas dépasser 500 caractères.

## III. TRADUCTION

Si vous passez les épreuves d'admission en **2<sup>ème</sup> année**, vous traduirez vers votre langue maternelle **le Doc 1**.

Si vous passez les épreuves d'admission en **3<sup>ème</sup> année**, vous traduirez vers votre langue maternelle **les paragraphes entre crochets du Doc 2**.

## **IV. RÉDACTION**

Que connaissez-vous du développement des TGVs en Chine? D'après vous, quels sont les avantages et les inconvénients de voyager en train? Votre rédaction, écrite dans votre langue maternelle, ne devra pas dépasser 800 mots.